

JEJU : ANÁLISIS DE LA AUTOEVALUACIÓN DE CULTURA 21: ACCIONES

DICIEMBRE DE 2016



culture 21

Agenda 21 de la cultura

Este documento incluye un resumen de las deliberaciones que se suscitaron como respuesta a la Autoevaluación Cultura 21 Acciones durante los dos talleres celebrados en Jeju el 30 de septiembre y el 13 de diciembre de 2016. Los talleres estuvieron a cargo de Catherine Cullen. Estos ejercicios se desarrollaron en el contexto de la posición de Jeju como Ciudad Líder de la Comisión de Cultura de CGLU y como preparación para la II Cumbre de la Cultura de CGLU, la que tendrá lugar en Jeju el 10 y 13 de mayo de 2017.

Los participantes de los talleres pertenecían a grupos diversos, tales como las distintas áreas del gobierno local, los activistas de la sociedad civil y las organizaciones privadas (el Anexo 1 incluye la lista completa de participantes).

Durante los talleres, los participantes evaluaron la situación actual de Jeju en cuanto a los nueve “Compromisos” o áreas temáticas que conforman Cultura 21 Acciones. A través de este ejercicio, las ciudades pueden comparar sus evaluaciones con las calificaciones promedio que brinda un panel global de expertos, el que estuvo a cargo de evaluar la situación de los puntos incluidos en Cultura 21 Acciones a mediados de 2015.

Este documento, denominado “Radar 1”, ha sido redactado por Catherine Cullen, asesora especial de CGLU sobre cultura en ciudades sostenibles y experta designada por la Comisión de Cultura de CGLU para trabajar con Jeju. El documento se redactó sobre la base de la información recopilada por el grupo de actores urbanos locales y resume y analiza la evaluación que realizaron los participantes, la compara con los resultados del Panel Global 2015 e identifica los temas que merecen ser objeto de seguimiento. Los resultados de la autoevaluación y las observaciones efectuadas en este documento le permitirán a Jeju enfrentar algunas de las debilidades identificadas y construir sobre las fortalezas percibidas.

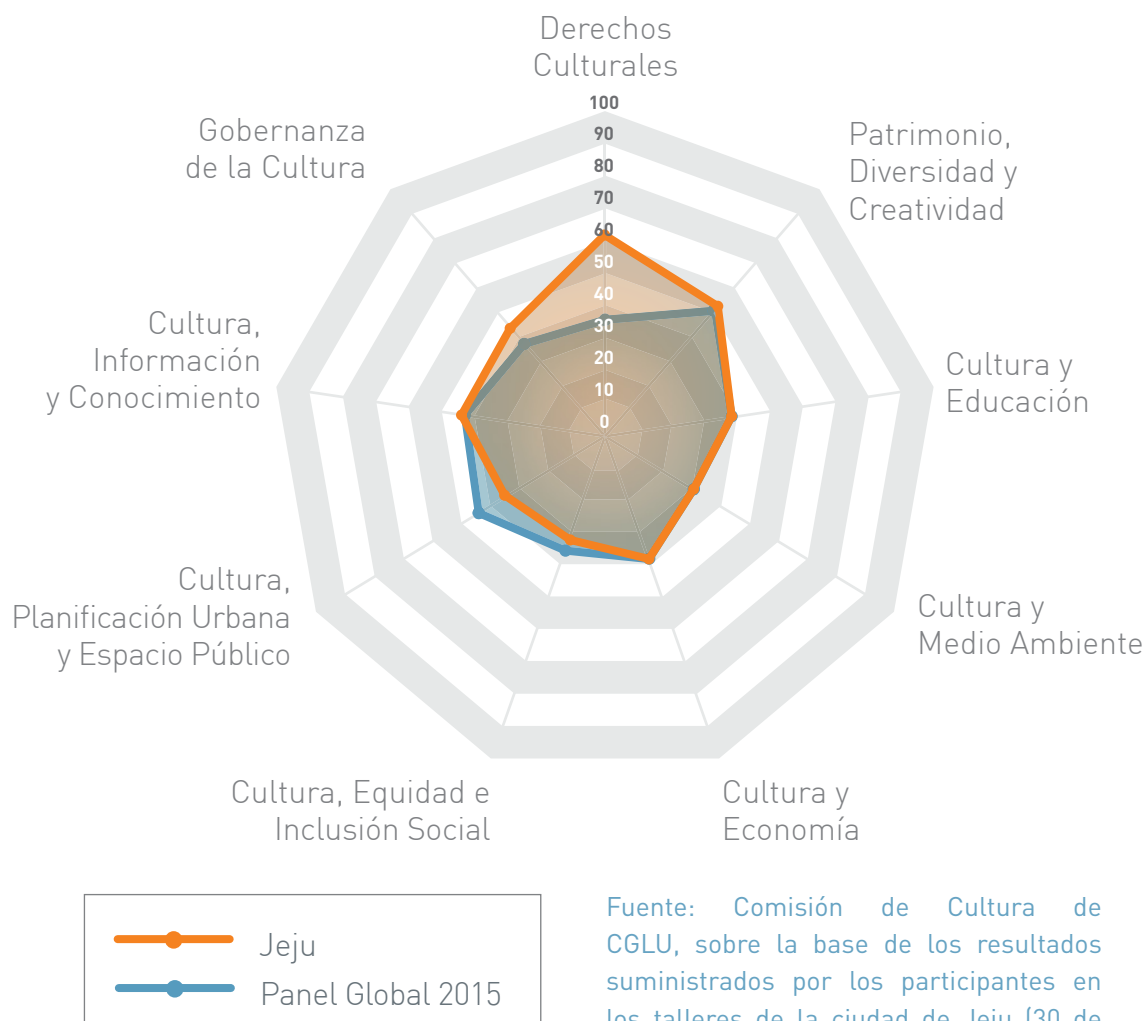
AUTO
EVALUACIÓN



BALANCE GENERAL

La Isla de Jeju obtuvo un buen promedio en su autoevaluación Radar 1 de Cultura 21 Acciones. Tres de los nueve compromisos alcanzaron los mismos niveles que el Panel Global: *Cultura y educación*, *Cultura y medio ambiente* y *Cultura y economía*. Cuatro de los nueve compromisos superaron el promedio del Panel Global: *Derechos culturales*, *Patrimonio, diversidad y creatividad*, *Gobernanza de la cultura* y *Cultura, información y conocimiento*. Y dos compromisos se situaron por debajo del promedio del Panel Global: *Cultura, equidad e inclusión social*, y *Cultura, planificación urbana y espacio público*.

Figura 1: Autoevaluación de Jeju y datos del Panel Global 2015



Fuente: Comisión de Cultura de CGLU, sobre la base de los resultados suministrados por los participantes en los talleres de la ciudad de Jeju (30 de septiembre y 13 de diciembre de 2016) y el promedio obtenido en un panel mundial compuesto por 34 expertos en 2015.

Que Jeju obtuviera calificaciones por encima del promedio en tres compromisos que están estrechamente vinculados con la vida democrática y el respeto por los ciudadanos es algo coherente. También resulta lógico que los participantes del taller de autoevaluación fueran particularmente exigentes al evaluar el rol que desempeña el gobierno local y las responsabilidades que tiene en la implementación de algunas de las 100 Acciones analizadas. A los ojos de la experta, los comentarios parecieron particularmente duros en torno a los compromisos Cultura y medio ambiente y Cultura, equidad e inclusión social, en comparación con otras ciudades del mundo. En otras palabras, la experta considera que probablemente Jeju esté por encima de la media global en estos dos compromisos, pero los participantes del taller tienen una percepción más exigente. Sin embargo, esta dura autoevaluación solamente puede ser un punto de partida para encuentros y diálogos más estimulantes entre la sociedad civil y el gobierno local.



DERECHOS CULTURALES

Obtuvo la calificación más alta en el gráfico de Radar 1: 62,5, mientras que el promedio del Panel Global es de 34,89.

Uno de los puntos más importantes es que existen documentos que mencionan explícitamente los derechos culturales, así como la voluntad política reconocida de integrarlos aún más en las referencias políticas. Otro aspecto positivo es que en los últimos años la sociedad civil y los funcionarios gubernamentales se reunieron frecuentemente para debatir políticas y proyectos, y se están realizando esfuerzos para implementar medidas concretas.

Se están desarrollando espacios para la participación y existen esfuerzos e iniciativas visibles para aumentar la participación ciudadana que aún necesita desarrollarse. Además, se han implementado programas que llegan a varias personas o grupos desfavorecidos, existe un presupuesto sensible al género cuya gestión está a cargo del gobierno local, y se considera que la accesibilidad cultural se gestiona adecuadamente.

Por otro lado, entre las áreas que quizás necesiten mejorar se encuentra la introducción de mayor estabilidad en la organización del gobierno para que puedan analizarse los obstáculos al acceso y a la participación de los ciudadanos y para poder mejorar ese acceso y participación, así como el establecimiento de estándares mínimos de servicio.

¹ Culture 21 Actions' Self-Assessment Guide requires cities to provide a score between 1 (where an action has not been implemented or only initial steps have been taken) and 9 (where an action has been fully implemented and is well-developed) for each of 100 actions that make up Culture 21 Actions, and provides a description to enable cities' self-assessment. In each action, a score between 1 and 3 amounts to an "emerging stage"; a score between 4 and 6 to a "developing stage"; and a score between 7 and 9 places cities in an "advanced stage".



PATRIMONIO, DIVERSIDAD Y CREATIVIDAD

La calificación otorgada a este compromiso fue satisfactoria una vez más: 52,08 para la Isla de Jeju, en comparación con 50,21 del Panel Global.

Las cuestiones vinculadas con la creatividad y la participación de expertos en la formulación de políticas y el aumento general en las competencias culturales y profesionales fueron calificadas en la etapa en desarrollo, ya que las instituciones realizan esfuerzos continuos para trabajar más cerca de los ciudadanos y sus iniciativas y para interactuar con ellos.

También se reconocieron los esfuerzos del gobierno local para proteger el idioma de Jeju a través del apoyo financiero, con la expectativa de que esas políticas ingresarían pronto en el sistema escolar de Jeju.

Se elogiaron las medidas para proteger el patrimonio cultural y se sugirió que debe crecer la cantidad de personas que conocen su existencia. La promoción de la calidad de los productos culturales locales también fue vista como un área de desarrollo positivo.

Entre algunas de las debilidades identificadas estaba la falta de políticas y programas vinculados con la diversidad de las expresiones culturales y una falta de consciencia sobre el vínculo entre la ciencia y la cultura, particularmente en el sector público.



La calificación atribuida al compromiso Cultura y educación es casi exactamente igual a la del Panel Global: 38,75 para la Isla de Jeju, comparado con 38,38.

En términos generales, se estimó que la educación artística está creciendo y mejorando gradualmente porque, por un lado, existe un interés renovado en el idioma y la cultura de Jeju y, por el otro, están llegando habitantes nuevos a Jeju, lo que hace que su pueblo, particularmente en las zonas rurales, considere importante conocer la historia y el valor de sus poblados y aldeas, así como hacer que los recién llegados conozcan la cultura de Jeju. La cuestión de la enseñanza de los valores de diversidad, patrimonio material e inmaterial y la importancia de desarrollar el uso de las herramientas digitales se estimó en la etapa en desarrollo, al igual que los programas educativos sobre derechos culturales y derechos humanos.

Se reconoce la existencia de educación en arte en el ámbito local, así como los esfuerzos recientes por mejorarla.



CULTURE Y MEDIO AMBIENTE

Una vez más, la calificación para este Compromiso (30) es muy similar a la del Panel Global (30,11).

Este resultado fue un tanto sorprendente, ya que en Jeju se presta mucha atención a la preservación de la singularidad de la isla y al vínculo entre sus recursos naturales y culturales. Este es probablemente un claro ejemplo de lo riguroso o severo de la autoevaluación que realizaron quienes participaron en los talleres.

Se consideró que las cuestiones vinculadas con los grupos de trabajo local que relacionan la cultura con el medio ambiente y la inclusión de la historia y la cultura en la producción y el consumo de productos locales estaban en la etapa en desarrollo, y se atribuyó una estimación positiva al interés por la comida local y al apoyo que se le brinda.

Por otro lado, se señalaron algunas áreas de debilidad en relación con el apoyo a la cultura y las prácticas locales a través de la promoción de las iniciativas ciudadanas de proyectos socioecológicos sostenibles. Además, se consideró que eran necesarios más esfuerzos para promover la consciencia sobre el cambio climático, el uso sostenible de los recursos, la importancia cultural de los espacios naturales y la evaluación del impacto ambiental.



CULTURA Y ECONOMÍA

El compromiso sobre Cultura y Economía fue calificado en forma similar a la del Panel Global: 38,50 para Jeju, comparado con 38,24.

La voluntad política de colocar a la cultura y al turismo cultural en el centro del desarrollo político de Jeju y el reconocimiento de la importancia de mantener valores y expresiones tradicionales se evaluó positivamente, al igual que la sostenibilidad del modelo de turismo local, incluso cuando se consideró que había que reforzarlo. Se señaló que los programas de empleabilidad y los debates actuales sobre las condiciones laborales en el campo de los organismos gubernamentales de cultura estaban en la etapa en desarrollo.

Algunas de las debilidades identificadas incluyeron la disponibilidad de datos sobre la contribución de la cultura a la economía local y una falta general de consciencia sobre los derechos de autor o falta de apoyo a la cultura cuando se trata de emprendimientos privados, donaciones o distintas formas de ayuda voluntaria..



CULTURA, EQUIDAD, E INCLUSIÓN SOCIAL

Este Compromiso fue calificado con 32,29, apenas por debajo del puntaje del Panel Global (35,39).

Se consideró que la mayoría de las acciones de este compromiso estaban en la etapa en desarrollo, y los temas tales como la cooperación intergeneracional y la existencia de redes activas en cultura e inclusión social se ubicaron en lo más alto de la escala.

Otros temas, como ser las políticas sociales locales que incluyen a la cultura en forma explícita dentro de sus prácticas, la promoción de las mujeres en las actividades culturales y los programas de innovación cultural para los jóvenes se ubicaron en la parte inferior de la etapa en desarrollo y, en su conjunto, los comentarios al respecto señalaron los efectos negativos que, según los participantes, tenía la rotación dentro del equipo administrativo.

La promoción de la diversidad cultural y el antirracismo, a través de campañas de sensibilización social y el apoyo de las instituciones públicas y las organizaciones culturales, fue calificada en la etapa avanzada.

Si bien los programas específicos para inmigrantes, personas con discapacidades y demás grupos desfavorecidos fueron vistos como bien desarrollados en Jeju, una vez más la falta de continuidad en el trabajo de parte del gobierno local fue visto como una desventaja para otros temas vinculados con una visión inclusiva de la cultura, la igualdad y la inclusión social.



CULTURA, PLANIFICACIÓN URBANA Y ESPACIO PÚBLICO

Las acciones de este compromiso fueron calificadas con un total de 34,38, en comparación con 43,93 del Panel Global.

La mayor parte de las calificaciones se ubicaron en la etapa en desarrollo; la atención puesta en los espacios públicos como fuentes de intervención cultural fue observada como algo alentador, al igual que los programas de arte público, la conservación del patrimonio natural y cultural y la función de la cultura en la renovación de los barrios y centros históricos. La existencia de nuevas infraestructuras para la cultura, como el Centro de arte integrado de Jeju, fue señalado como un desarrollo positivo.

Por el otro lado, las cuestiones tales como las evaluaciones de impacto cultural y las pautas arquitectónicas de renovación y técnicas de construcción tradicional, las políticas de transporte urbano en relación con la vida cultural, o la participación de la ciudadanía en los proyectos de planificación urbana fueron calificadas en etapa embrionaria y, en el futuro, pueden necesitar de atención específica.



CULTURA, INFORMACIÓN Y CONOCIMIENTO

Este compromiso recibió una calificación promedio de 44,32, superando la calificación de 42,65 del Panel Global.

La cuestión de la distribución digital centrada en los ciudadanos recibió una calificación alta, al igual que la capacitación y la información sobre las formas emergentes de acceso cultural.

Los temas vinculados con la libertad de opinión e información fueron calificados “en desarrollo” (podría ser uno de los ejemplos de una autoevaluación muy dura), como lo fue la cuestión de la existencia de investigación sobre el desarrollo cultural y el acceso a las tecnologías de la información y la comunicación.

Diversos temas, como ser el análisis de los proyectos de innovación social, recibieron calificaciones algo bajas y quizás también sea necesario abordarlos de manera específica..



GOBERNANZA DE LA CULTURA

La calificación de este compromiso fue 44,32, muy por encima de la calificación de 37,33 del Panel Global.

La planificación cultural promovida en el ámbito barrial y la existencia de foros públicos para proyectos culturales fueron calificadas positivamente, así como el desarrollo de los procesos participativos y la necesidad de participación de la sociedad civil. También se consideró que los programas de capacitación y el apoyo de las ONG estaban en la etapa en desarrollo.

Por el otro lado, una de las áreas que sería necesario desarrollar es la de un mejor apoyo a las mujeres artistas en general y facilitar los contactos entre los artistas de diferentes disciplinas cuando estos llegan del continente decididos a radicarse en Jeju.



CONCLUSIONES

Sobre la base de estas observaciones, podemos extraer las siguientes conclusiones :

- » La Isla de Jeju ha expresado claramente su voluntad política de que la cultura ocupe un primer plano en una visión integrada de desarrollo sostenible y está muy comprometida en el desarrollo de una política cultural sólida dentro del marco de la Agenda 21 de la Cultura. El gobierno de Jeju podría liderar la elaboración de una política a largo plazo (o una “estrategia cultural para Jeju”).
- » Existen algunas iniciativas y prácticas muy bien establecidas en las áreas de los derechos culturales, la relación entre el patrimonio, la diversidad y la creatividad, la relación entre la cultura, la información y el conocimiento, y la gobernanza de la cultura. Probablemente, los actores que participan de estas iniciativas deberían ser más activos en las redes nacionales, regionales e internacionales vinculadas con estas cuestiones y el apoyo del gobierno local en este “trabajo en red” sería bien recibido.
- » Surgieron distintos temas que necesitan atención en el futuro cercano, particularmente la relación entre la cultura y la educación, la cultura, la planificación urbana y el espacio público, así como otros aspectos de la relación entre la cultura, la equidad y la inclusión social.
- » La Cumbre de la Cultura de CGLU representa una muy buena oportunidad para el gobierno y para los actores locales preocupados por la relación ciudadanía-cultura-sostenibilidad de reforzar las políticas, los programas y los proyectos, así como para establecer vínculos perdurables con los actores globales de este campo.

ANEXO 1: PARTICIPANTES EN EL TALLER INICIAL

TALLER CIUDADES PILOTO: PARTICIPANTES

NOMBRE-APPELLIDO	ORGANIZACIÓN
Sr. Jacob Barr	Académico, Turismo (JNU, Universidad Nacional de Jeju)
Sra. Catherine Cullen	Experta Agenda 21 de la cultura
Sra. Jung Eui Jeong	JITC (Centro Internacional de Capacitación de Jeju)
Sra. Kim Eun Mi	Festivales
Sra. Park Geum -Oak	Planificación artística
Sra. Ahn Hey-kyung	Escritora - Director de Galería Espacio C
Sr. Kwon Jeong Soo	Arquitectura
Sra. Lee Ji-Eun	Curadora marina
Sra. Hyun Ji Ye	JITC (Centro Internacional de Capacitación de Jeju)
Sr. Kang Kwong Yong	Museo de las Haenyeo
Sr. Park Kyung Kok	Arquitectura
Sra. Agne Latinyte	Amigos de la Cultura
Sra. Park Mi Jung	Fundación Jeju Olle
Sra. Kwon Mi Sun	Funcionaria del gobierno
Sra. Kim Mi Young	Funcionaria del gobierno
Sra. Kang Min Hee	JITC (Centro Internacional de Capacitación de Jeju)
Sra. Kim Oh Sun	Fundación de Arte y Cultura de Jeju
Sra. Brenda Paek Sunwoo	Educación en la Paz
Sr. Kang Seong Jung	Energía
Sr. Kang Seung Hoon	Funcionario del gobierno
Sr. Park Seungkyu	Planificador cultural
Sr. Ko Suk Chul	Teatro
Sra. Oh Sun Hee	Escritora (Teatrillo Ganderock)
Sr. Jan Sunwoo	Educación en la Paz
Sra. Hyun Woo Jeong	Pasante, KOICA Sucursal Jeju (Agencia de Cooperación Internacional de Corea)
Sra. Yun Yeo Jin	Curadora
Sra. Kim Yeon Mi	Funcionaria del gobierno
Prof. Han Yongsook	JNU (Universidad Nacional de Jeju)
Prof. Kang Youngbok	JNU (Universidad Nacional de Jeju)



CONTACTO

Para más información sobre este ejercicio:



Provincia de Jeju

Jeyon Kim

Coordinadora de las Relaciones Internacionales

Email: jessiekim@korea.kr



Ciudades y Gobiernos Locales Unidos (CGLU) - Comisión de Cultura

Email: info@agenda21culture.net

Web: www.agenda21culture.net





JEJU

Provincia líder • cultura 21

Jeju

